

Személyes E-Mail



E-Mail - Nyitás

lengyel

Cześć Michale,

Nem hivatalos, standard módja egy barát megszólításának

magyar

Kedves John!

Droga Mamo/Drogi Tato,

Nem hivatalos, standard módja a szülők megszólításának

Kedves Anya / Apa!

Drogi Wujku,

Nem hivatalos, rokonok megszólítása

Kedves Jerome bácsi!

Cześć Michale,

Nem hivatalos, baráti megszólítás

Szia John!

Hej Janku,

Nagyon közvetlen

Szia John!

Janku,

Nem hivatalos, közvetlen

John!

Mój Drogi/Moja Droga,

Közvetlen, szerelmünknek

Kedvesem / Drágám!

Mój Najdroższy/Moja Najdroższa,

Nagyon közvetlen

Drágám / Édesem / Kedvesem!

Najdroższy/Najdroższa,

Közvetlen, partnerünk megszólítása

Drága John!

Dziękuję za Twojego maila.

Egy levélre válaszóskor

Köszönöm az e-mailedet.

Cieszę się, że się odezwałeś/-aś.

Egy levélre válaszóskor

Jó volt újra hallani felőled.

Przepraszam, że nie pisałem/-am tak długo.

Amikor egy régi barátunk írsz, akit régen nem láttál

Nagyon sajnálom, hogy olyan sokáig nem írtam.

Minęło sporo czasu od naszego ostatniego kontaktu. **Olyan régóta nem beszéltünk.**
Amikor egy régi barátunk írsz, akit régóta nem kerestél

E-Mail - Fő szöveg

lengyel

Piszę, by przekazać Ci...
Amikor fontos híreid vannak

magyar

Azért írok, hogy elmondjam...

Czy masz już plany na...?

Amikor valakit meg szeretnél hívni egy eseményre vagy találkozni

Van már programod...?

Dziękuję bardzo za
przesłanie/zaproszenie/załączenie...

Valamit megköszönéskor

Nagyon köszönöm, hogy elküldted / meghívtál / csatoltad ...

Jestem Ci bardzo wdzięczny za poinformowanie
mnie/zaoferowanie mi/napisanie mi...

Amikor valamit őszitén megköszönsz

Nagyon hálás vagyok, hogy elmondtad / felajánlottad / megírtad ...

Jak miło, że do mnie napisałeś/mnie zaprosiłeś
do/przesłałeś mi...

Amikor őszintén értékeled, hogy valaki valamit megtett

Nagyon kedves volt tőled, hogy írtál / meghívtál / elküldted...

Z przyjemnością powiadamiam, że...

Barátoknak jó hírek bejelentésénél

Örömmel tudatom .../ Örömmel jelentem be, hogy ...

Ucieszyłem się słysząc, że...

Amikor egy üzenetet vagy híreket továbbítasz

Örömmel hallottam, hogy ...

Z przykrością piszę, że...

Rossz hírek bejelentésénél

Sajnálattal kell értesítenem téged, hogy...

Tak przykro mi słyszeć, że...

Amikor egy barátot az együttérzésünkről biztosítunk rossz hírekkel kapcsolatban

Sajnálattal hallottam, hogy...

Byłbym wdzięczny, gdyby mógł sprawdzić moją
nową stronę internetową ...

Amikor azt szeretnéd, hogy a barátod megnézzé az új honlapodat

Nagyon örülnék, ha megnéznéd az új honlapomat a ...

Proszę dodaj mnie na Moja nazwa użytkownika to...

Kérlek adj hozzá / jelölj be ... A felhasználónevem ...

Amikor azt szeretnéd, hogy egy barátod felvegyen egy levelezőrendszeren, ahol gyakrabban tudtok kommunikálni

E-Mail - Lezárás

lengyel

Ucałuj ode mnie ... i przekaz im, jak bardzo za nimi tęsknię.

Amikor valakinek meg szeretnéd üzeni a címzettek keresztül, hogy hiányzik

magyar

Add át üdvözetemet ... és mondd meg neki, hogy nagyon hiányzik /hiányoznak.

Pozdrowienia od...

Amikor valaki üdvözetét adod át

... üdvözetét küldi.

Pozdrów ode mnie...

Amikor valakit üdvözölni szeretnél a címzett személyen keresztül

Add át üdvözetemet

Czekam na Twoją odpowiedź.

Amikor szeretnél válaszevelet kapni

Várom válaszodat.

Odpisz szybko.

Közvetlen, amikor szeretnél választ kapni

Írj vissza hamar.

Odpisz, gdy...

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

Írj, ha ...

Napisz, gdy będziesz miał jakieś nowe informacje.

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

Írj, amint többet tudsz.

Trzymaj się ciepło.

Amikor a családnak vagy barátoknak írsz

Vigyázz magadra.

Kocham Cię.

Amikor a partnerednek írsz

Szeretlek.

Pozdrawiam serdecznie,

Közvetlen, család, barátok és kollégák között

Legjobbakat!

Személyes E-Mail



Pozdrawiam ciepło,
Közvetlen, barátoknak, családnak

Kívánom a legjobbakat!

Serdecznie pozdrawiam,
Közvetlen, barátoknak, családnak

Üdvözlettel,

Ściskam,
Közvetlen, barátoknak, családnak

Legjobbakat!

Buziaki,
Közvetlen, barátoknak, családnak

Szeretettel,

Ściskam serdecznie,
Közvetlen, családnak

Szeretettel,

Mnóstwo buziaków,
Közvetlen, családnak

Sok puszi, / Szeretettel,